

AUSSI  
DISPONIBLE SUR  
WWW.  
JOURNALARDOISE.  
WORDPRESS.COM

Journal trimestriel de Richmond - Canton de Melbourne  
Canton de Cleveland - Kingsbury - Ulverton - Édition no 29

# L'ARDOISE

PRINTEMPS  
MARS-AVRIL-MAI  
2019

3

Richmond

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Richmond

5

Canton de Melbourne

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Melbourne

9

Canton de Cleveland

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Cleveland

10

Kingsbury

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Kingsbury

11

Ulverton

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Ulverton

## LE CENTRE DE SKI DE FOND RICHMOND-MELBOURNE : FIER PARTENAIRE DU GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE

Le Centre de ski de fond Richmond-Melbourne est maintenant un centre partenaire de La petite Expé du Grand Défi Pierre Lavoie.

La Petite Expé a pour but d'initier les jeunes de tous les milieux au plaisir du ski de fond et à les encourager à être plus actifs durant l'hiver. Les centres partenaires accueillent gratuitement les écoles primaires du Québec et les enfants de 12 ans et moins. Les centres effectuent le prêt d'équipement (ski de fond, bottes et bâtons) et aident les écoles en encadrant les classes-neige.

Le CSFRM a reçu 50 équipements de ski classique pour les enfants de 12 ans et moins. Ils pouvaient déjà skier gratuitement sur nos pistes, mais maintenant ils pourront emprunter tout l'équipement gratuitement grâce au Grand Défi Pierre Lavoie. Les équipements sont accessibles à tous les enfants des écoles primaires pour des classes neige ou accompagnés d'un parent. À leur première visite, ils recevront une passe de saison qu'ils pourront conserver.

Le CSFRM est fier d'ajouter La Petite Expé à ces activités, qui complètera le prêt gratuit de raquettes aux groupes scolaires dans le cadre du programme Plaisirs d'hiver.

Le CSFRM offre d'autres activités comme

les sorties avec lampe frontale. Pour plus d'informations consulter notre site : [www.skidefondmelbourne.ca](http://www.skidefondmelbourne.ca)

Le Centre de ski de fond Richmond-Melbourne est un organisme à but non lucratif qui offre depuis 40 ans un environnement exceptionnel et sécuritaire, pour la pratique du ski de fond et de raquettes. Il propose un réseau de 35 km de pistes de ski de fond classique et 12 km de

sentiers de raquettes, bien entretenus, balisés et tracés.

De plus, le Centre de ski de fond Richmond-Melbourne offre la location d'équipement de qualité, un chalet d'accueil chaleureux comprenant un magnifique foyer, une salle de fartage et trois refuges chauffés, la vente d'accessoires, de la soupe et des breuvages chauds tous les jours.



Alex Harvey, fondeur et champion mondial de ski de fond et Pierre Lavoie, fondeur et cofondateur du Grand défi Pierre Lavoie.



# RICHMOND ET SES JEUNES

## AVEZ-VOUS UN PROJET JEUNESSE EN TÊTE ? ON PEUT VOUS AIDER !

Cathy Varnier, conseillère municipale de la ville de Richmond et coordonnatrice de Val Famille

Danny De Quoy, Rivage du Val St-François

Sylvie Giroux, conseillère municipale du Canton de Cleveland

Le comité Richmond et ses jeunes a comme principal mandat de soutenir, par de petites contributions financières\* et autres ressources au besoin, les initiatives et projets jeunesse qui font de Richmond, Melbourne et Cleveland un milieu dont les jeunes se sentent partie prenante.

Le comité Richmond et ses jeunes, par la participation de nouveaux représentants d'organismes locaux, souhaite relancer les priorités issues de la consultation publique qui a eu lieu en mars 2017. Ce forum a recueilli les idées de la population, jeune et moins jeune, afin de vitaliser la région de Richmond quant à l'offre d'activités jeunesse.

Les trois priorités retenues sont les suivantes :

- Offrir des activités permettant aux jeunes de 12 à 18 ans de se divertir, de créer ou renforcer des liens entre eux (notamment entre les communautés anglophone et francophone) ;
- Offrir des activités culturelles adaptées aux goûts des jeunes, comme des spectacles, ateliers artistiques, l'histoire de la région, leur permettant de se découvrir et de s'enrichir.
- Communication - Améliorer la visibilité de l'offre d'activités

Consultez la page Facebook de Richmond et ses jeunes ([facebook.com/richmondetsesjeunes](https://facebook.com/richmondetsesjeunes)) pour voir la description détaillée des priorités !

Les projets doivent promouvoir de saines habitudes de vie, favoriser le bien-être ou stimuler l'engagement des jeunes dans la communauté. Les projets proposés par les jeunes feront l'objet d'une attention particulière.

## COMMUNIQUEZ AVEC NOUS !

Faites-nous part de ce qui se passe pour les jeunes dans votre quartier, donnez-nous vos idées ou informez-nous de votre désir de vous impliquer :

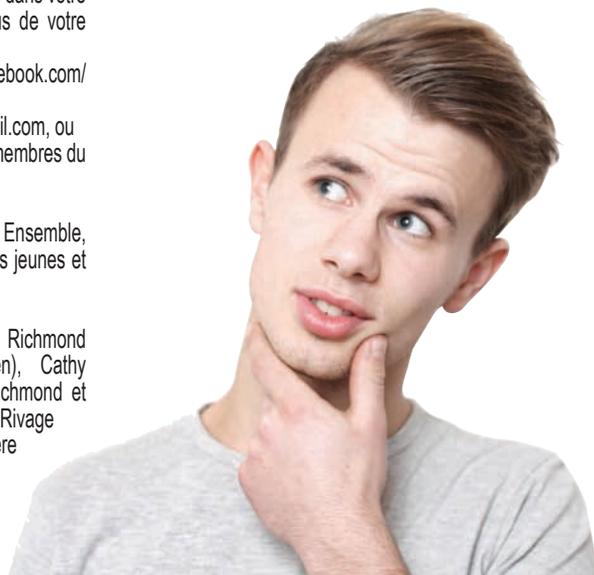
- Facebook : Richmond et ses jeunes ([facebook.com/richmondetsesjeunes](https://facebook.com/richmondetsesjeunes))
- par courriel – [richmondetsesjeunes@gmail.com](mailto:richmondetsesjeunes@gmail.com), ou
- en vous adressant directement à un des membres du comité

Aucun projet, aucun événement n'est trop petit! Ensemble, créons un milieu qui répond aux aspirations de nos jeunes et qui correspond à leurs couleurs !

Voici les membres du comité : Siu-Min Jim (CLC Richmond Regional High School), Guy Boutin (citoyen), Cathy Varnier (Conseillère municipale de la Ville de Richmond et coordonnatrice de Val Famille), Danny De Quoy (Rivage du Val St-François), Sylvie Giroux (Conseillère municipale du Canton de Cleveland), Lois Miller (Conseillère municipale du Canton de Melbourne), Korine Lessard en remplacement de Joanie

Bergeron (CJE Richmond), Dominic Riendeau (Maison des jeunes), Marilyn Comeau (OPP Plein-Cœur) et en soutien : François Séguin (Ville Richmond) et Michel Benoit (organisateur communautaire au CIUSSS de l'Estrie-CHUS).

\*Ces contributions sont possibles entre autres grâce au soutien financier du CIUSSS de l'Estrie-CHUS et de la Fondation du CSSS du Val-Saint-François via les comités locaux de prévention en toxicomanie auprès des jeunes ainsi que de divers dons de la communauté.



# APPEL À TOUS ET ET TOUTES

Bonjour à nos fidèles lecteurs et lectrices,

C'est avec plaisir que nous vous présentons notre première parution 2019, l'édition 29 du journal l'Ardoise. Nous sommes toujours très fébriles à chacune des parutions car nous investissons beaucoup d'efforts afin que tous et toutes soyez, comme nous, très fier.e.s de notre beau journal régional. Nous sommes ouverts à vos commentaires quels qu'ils soient car notre objectif est de vraiment répondre aux besoins de nos communautés et de bien refléter l'ADN de notre belle région.

Comme vous le savez, le journal l'Ardoise est un organisme à but non lucratif maintenu par des bénévoles et différents collaborateurs et collaboratrices à qui nous tenons à dire merci de nous alimenter dans notre contenu, votre participation est vraiment très appréciée. En ce qui concerne l'aspect financier

du journal, 50 % des coûts sont supportés par les municipalités de Richmond, Cleveland, Melbourne, Kingsbury et Ulverton qui participent au prorata de leur population respective et 50 % proviennent des publicités vendues aux différents commerces et entreprises de notre région. Pour votre soutien et collaboration, un très grand merci à vous tous.

Aujourd'hui, nous désirons faire un appel à tous et toutes car les deux bénévoles que nous sommes, auraient vraiment besoin d'un coup de main pour maintenir ce beau journal dans nos communautés. Notre but serait de former un vrai comité avec un représentant de chacune des municipalités participantes afin de distribuer les tâches équitablement et du même coup, rendre notre journal vraiment représentatif de toutes les communautés participantes, soit Richmond, Cleveland, Melbourne, Kingsbury et Ulverton.

Donc, pour tous ceux et celles qui auraient le goût de s'impliquer, d'apporter une nouvelle expertise, un nouveau savoir faire ou juste donner un peu de temps à notre beau journal, et bien n'hésitez pas à communiquer avec nous à l'adresse suivante [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com) ou téléphonez au 819-620-6571, nous nous ferons un plaisir de communiquer avec vous et de vous mettre au parfum de ce beau défi.

Merci et bonne lecture!

Florence Côté Fortin, coordination, montage et correction

Céline Bourbeau, publicité et administration

Web : [journalardoise.wordpress.com](http://journalardoise.wordpress.com)

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## MOT DU MAIRE

Permettez-moi de prendre quelques secondes pour vous souhaiter une excellente année et que la santé vous accompagne tout au long de celle-ci!



En décembre dernier, le conseil municipal a adopté un budget équilibré de 5 132 694 \$, représentant une augmentation d'un peu plus de 8 %. Bien que la taxe foncière générale soit en hausse de 1.9 % passant de 0.80 \$ à 0,815 \$ du 100 \$ d'évaluation, la hausse de la charge fiscale des contribuables sera davantage attribuable au nouveau rôle d'évaluation. Il faut comprendre que ce dernier n'avait pas été revu depuis 6 ans. Le conseil a également adopté un plan quadriennal d'investissement qui prévoit entre autres des investissements de plus de 2 millions de dollars en 2019.

Ces investissements permettront de réaliser, entre autres,

la réfection complète de la rue Principale Sud, l'asphaltage de la rue Belmont ainsi que l'aménagement du parc Richard-Arsenault et l'élaboration de la phase deux du développement du parc Gouin. Il est clair pour nous, les membres du conseil, que l'objectif est d'assurer un milieu de vie enviable pour les citoyens et les citoyennes de Richmond en ne faisant aucun compromis sur la bonne gestion des finances publiques.

Il y a près d'un an, nous tenions la consultation populaire sur l'implication citoyenne dans la réalisation de projets qui leur tiennent à cœur. Bien qu'à l'époque sept comités aient été formés, ils sont maintenant regroupés en trois comités : rayonnement, développement économique et qualité de vie. Les citoyens et citoyennes impliqués ont eu l'occasion de soumettre des projets dont certains verront le jour dans les prochains mois. Si vous avez le goût de vous impliquer dans l'un ou l'autre de ces comités, n'hésitez surtout à faire connaître votre intérêt auprès d'un membre du conseil.

D'autres parts, plusieurs activités se tiendront à Richmond au cours des prochaines semaines et je vous invite à y participer en grand nombre. Je pense entre autres aux activités de la Saint-Patrick et à son populaire défilé qui se tiendra le dimanche 17 mars, le jour même de la fête de la St-Patrick. Cet événement offre une fantastique vitrine à Richmond puisque de nombreux visiteurs se présentent à Richmond pour l'événement.

Bon mois de la St-Patrick et au plaisir de vous rencontrer à l'une ou l'autre des activités !

Bertrand Ménard  
Maire de Richmond - Mayor of Richmond

## INVITATION À LA PRÉSENTATION DE LA NOUVELLE POLITIQUE MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS (MADA) DE RICHMOND

La Ville de Richmond invite ses citoyens à participer au lancement de sa nouvelle Politique Municipalité amie des aînés de Richmond. L'événement se tiendra le dimanche 3 mars prochain à 13 h 30 au Centre communautaire de Richmond situé au 800, rue Gouin.

Cette activité sera l'occasion pour les membres du conseil de

vous expliquer la démarche d'élaboration du document et de vous présenter publiquement cette Politique ainsi que son plan d'action 2019-2021.

De plus, une copie de la politique sera disponible pour chacun des participants. Ces derniers pourront également échanger avec différents intervenants. Être municipalité Amie des aînés permet de mettre un frein à l'âgisme, de développer une culture d'inclusion sociale des aînés, d'adapter ses politiques, ses services et ses structures pour cette tranche de la population afin, entre autres, de les aider à vieillir en restant actifs.

La présidente du comité de pilotage de la politique et conseillère municipale responsable du dossier des aînés, Mme Céline Bourbeau, vous attend en grand nombre. « L'amélioration de la qualité de vie de nos concitoyens est l'une de nos plus importantes priorités. Avec cette nouvelle politique MADA comme outil pour y arriver, il est clair que nous pourrions avancer dans le bon sens. Plusieurs défis stimulants et mobilisateurs se dessinent. Je suis très fière du travail accompli et optimiste face aux réalisations à venir. La participation des citoyens de même qu'un effort continu de la communauté sera la pierre d'acception des réussites de la politique MADA. »

Cell.: 819.679.0568  
nvincent@remax-quebec.com

**Nathalie Vincent**  
Courtier immobilier

**RE/MAX**

**EXCAVATION RICHMOND inc**

Cell. : 819 679-2345 Rés. : 819 826-2345

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## UN NOUVEAU PLAN DE MESURES D'URGENCES POUR LES MUNICIPALITÉS DE LA RÉGION DE RICHMOND

L'Organisation intermunicipale de sécurité civile (OIMSC) de la région de Richmond, dont font partie les municipalités de Richmond, d'Ulverton, du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne, a récemment déposé auprès de chacun de ces conseils municipaux, une nouvelle version du plan des mesures d'urgences. Celle-ci répond dorénavant aux exigences du gouvernement en matière de préparation aux sinistres et à la Loi sur la Sécurité civile.

Dans ce nouveau plan de sécurité civile, un large espace est dédié aux citoyens car ils sont les premiers responsables de leur sécurité.

### SOYEZ PRÊT ET PRÊTE EN CAS DE SINISTRE

Ainsi avant qu'un sinistre ne se déclare, il vous appartient de préparer votre famille à y faire face. En effet, il est généralement conseillé d'avoir prévu le nécessaire afin de subvenir à vos besoins et ceux de votre famille pendant les premiers 72 heures suivant un sinistre. Plusieurs aspects de cette préparation sont importants afin de mettre votre famille à l'abri des dangers pouvant survenir pendant une catastrophe. Tout d'abord, afin d'assurer la sécurité des membres de votre famille, ayez consigné sur papier une liste des numéros importants (municipalité, école, garderie, parents, etc.).

### TROUSSE 72 HEURES

Ensuite, lors d'une situation d'urgence, vous aurez besoin d'articles essentiels pour faire face aux premières 72 heures.

Assurez-vous de garder cette trousse à porter de main dans un sac ou une valise que vous pouvez facilement prendre dans le cas d'une évacuation. Voici les éléments que cette trousse devrait contenir :

- Un minimum de deux litres d'eau potable par personne par jour ;
- Des provisions en nourriture non périssable ;
- Un ouvre-boîte manuel ;
- Une radio à piles ;
- Une lampe de poche ;
- Des piles de rechange ;
- Quelques chandelles ;
- Un briquet ou des allumettes ;
- Une trousse de premiers soins contenant des antiseptiques, des analgésiques, des bandages adhésifs, des compresses de gaze stériles, des ciseaux, etc ;
- Vos médicaments obtenus sur ordonnance.

### PLAN D'ÉVACUATION

Enfin, dressez un plan d'évacuation de votre maison et pratiquez-le à vos enfants afin qu'ils sachent quoi faire en cas de sinistre. Sur ce plan il devrait y avoir deux trajets pour sortir de chaque pièce, si possible, le point de rassemblement à l'extérieur et l'emplacement des extincteurs portatifs. Pour ce qui est du point de rassemblement, choisissez un

endroit accessible en toute saison, qui évite de traverser une rue et d'où vous serez visible par les secours à leur arrivée. En cas d'avis d'évacuation, apportez avec vous votre portefeuille, les papiers d'identité de chacun des membres de la famille, des copies des documents essentiels de la famille, un téléphone cellulaire et un chargeur. Utilisez les voies désignées par les autorités locales afin d'évacuer sécuritairement.

Si vous désirez en apprendre davantage sur les moyens que vous pouvez prendre pour face à d'éventuels sinistres, consultez le site Internet de la municipalité : [www.ville.richmond.qc.ca](http://www.ville.richmond.qc.ca) sous l'onglet « sécurité civile ».



## ABRIS TEMPO : TOLÉRANCE ZÉRO (RICHMOND-CLEVELAND)

Comme à chaque année, certaines personnes ont installé un abri temporaire communément appelé « Tempo ». Il est évident que l'abri temporaire nous permet de stationner notre véhicule dans un endroit protégé contre les intempéries comme la neige. Cela dit, il faut se rappeler que l'installation d'un abri temporaire est régie par le règlement de zonage qui stipule que les abris temporaires « tempo » peuvent être installés entre le 1er octobre et le 15 avril. En conséquence, à partir du 16 avril 2019 tous les abris temporaires doivent être démantelés. Veuillez noter également qu'une surveillance accrue sera apportée pour le démantèlement des abris temporaires à la date prévue par le règlement.

## APRIL 15: TEMPO DEADLINE (RICHMOND-CLEVELAND)

As is the case every winter, many people installed tempos, or temporary shelters for their cars. It's clear that tempos permit us to protect our cars from sleet and snow. However, Richmond's bylaws regulate where tempos can be installed and also set the timeframe during which they can be installed: from Oct. 1 to April 15. Therefore, as of April 16, all tempos must be disassembled and stored. Note that there will be increased surveillance to ensure that the bylaw is respected and that all tempos are down by April 15.

## COLLECTE DES RDD (RICHMOND-MELBOURNE-CLEVELAND)

La collecte des résidus domestiques dangereux (RDD) 2019, pour les municipalités de Richmond, du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne se tiendra à Richmond le samedi 18 mai prochain dans le stationnement du Centre communautaire, 820 rue Gouin.

Les citoyens et les citoyennes de la région de Richmond pourront se présenter sur place entre 9 h et 15 h afin de disposer de leurs matières dangereuses.

## ÉCOCENTRE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS (RICHMOND-MELBOURNE-CLEVELAND)

Prenez note que l'écocentre du Val-Saint-François sera ouvert du 24 avril au 30 novembre 2019 selon l'horaire suivant :

Dimanche, lundi et mardi : FERMÉ  
Mercredi, Jeudi et vendredi : 9 h à 17 h  
Samedi : 9 h à 15 h

L'écocentre est situé au 666, chemin Keenan dans le Canton de Melbourne.  
Pour information : 819 845-2544

**Me Denis Tanguay**, ll.b.,d.d.n.  
notaire et conseiller juridique  
notary and legal adviser



92, Principale Nord  
Richmond  
Qc J0B 2H0  
tél.: 819 826-5322  
fax: 819 826-2191

Courriel: [denis@denistanguaynotaire.net](mailto:denis@denistanguaynotaire.net)

Rendez-vous:

17, de l'Église  
Durham-Sud  
Qc J0H 2C0  
tél.: 819 858-1124

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## FÊTE DES NOUVEAU-NÉS 2018

La fête des nouveau-nés 2018 a été célébrée le dimanche 13 janvier dernier au Centre Communautaire de Richmond. La Municipalité du Canton de Melbourne a accueilli 4 nouveaux bébés, soit 2 filles et 2 garçons.

La Municipalité est heureuse de la venue de ces nouveaux bébés et leur souhaite la bienvenue à : Reegan fils de Carly Morin et Stephen Smith; Jeanne, fille de Mylène St-Jean et Philippe Roy Boileau; Eve fille d'Édith Poirier et Dominic Jeanson. Absent : Mandrake, fils de Myriam Beaulieu et Mathieu Rheault.

Félicitations aux nouveaux parents!

The celebration in honour of the 2018 babies was held on January 13th at the Community Center in Richmond.

The Municipality is proud to welcome 4 babies; 2 girls and 2 boys to our community: Reegan son of Carly Morin and Stephen Smith; Jeanne daughter of Mylène St-Jean and Philippe Roy Boileau; Eve daughter of Édith Poirier and Dominic Jeanson. Absent: Mandrake, son of Myriam Beaulieu and Mathieu Rheault.

Congratulations to the parents!



## SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les prochaines séances ordinaires du conseil municipal seront les 4 février, 4 mars, 1er avril et 6 mai 2019

The next council meetings will be held on February 4th, March 4th, April 1st, May 6th 2019.

## VERSEMENT DE TAXES

Vous avez reçu dernièrement votre compte de taxes pour l'année 2019. Les dates de versements prévues pour l'année d'imposition sont : 1er mars, 1er mai, 2 juillet et le 1er octobre. Afin d'éviter pénalités et intérêts à votre compte, veuillez vous en acquitter avant les dates mentionnées. Vous pouvez aussi consulter le rôle d'évaluation sur notre nouveau site web à l'adresse melbournecanton.ca.

Tax bills for 2019 were sent a few days ago. Dates for the payment are: March 1st, May 1st, July 2nd, and October 1st. You can avoid any penalties and interests on your account, if you make your payments before the due date. The assessment roll is available on our new website at [www.melbournecanton.ca](http://www.melbournecanton.ca).

## BIBLIOTHÈQUE DANIEL-MÉNARD

À tous les adeptes de lecture, la Municipalité du Canton de Melbourne et la Bibliothèque Daniel-Ménard de Richmond ont toujours une entente en vigueur. Ainsi tous les résidents et résidentes du Canton de Melbourne peuvent bénéficier des mêmes services d'abonnement que les résidents et résidentes de Richmond, et ce, aux mêmes tarifs. La bibliothèque offre un large éventail de livres, romans autant en français qu'en anglais. Nous vous invitons à profiter de ce privilège.

Book lovers or bookaholics, Melbourne Township and the Daniel-Ménard library of Richmond still have their agreement for our resident to benefit from preferential rates as do the residents of Richmond and Cleveland. You can find all the necessary information by consulting our web site.

The library offers a wide range of books, novels in French as well as in English. We invite you to enjoy this privilege.



**LOCATION RICHMOND INC.**  
(OUTILS-TOOLS)  
Location remorque  
Remplissage de propane  
Livraison

363 Craig, Richmond,  
Québec, J0B 2H0

location-richmond@hotmail.com  
**819 644-0080**

*Bijouterie W. Poirier*

*Yvon Poirier*  
M.H.B. D.E.C. en Gemnologie

335, rue Principale n.  
Richmond, Québec, J0B 2H0  
Tél. : 819-826-2330

Membre de la corporation des bijoutiers du Québec

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## DE NOUVELLES LANTERNES DÉCORENT L'HÔTEL DE VILLE

Le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne est fier d'être à nouveau associé au groupe RAVIR. Ce regroupement d'artistes vivant en ruralité a proposé à la Municipalité du Canton de Melbourne de produire de nouvelles lanternes tout en faisant participer les enfants de la municipalité.

C'est ainsi que les conseillers ont accepté de libérer un montant afin de défrayer les coûts des matériaux nécessaires à la réalisation de ce magnifique projet.

Les enfants ont été invités à créer des lanternes festives au thème estival et hivernal. Ils ont ainsi participé à l'embellissement de leur municipalité en y apportant une touche personnelle, de ce fait même, un excellent exemple de valorisation culturelle et artistique.

Une vingtaine d'enfants de l'École primaire Saint-Francis, de la maternelle à la 6<sup>ème</sup> année, tous de la municipalité, ont participé à ce projet. Nous devons souligner l'implication de Madame Lois Miller, professeure à l'École primaire Saint-Francis et aussi conseillère municipale du Canton de Melbourne.

Les lanternes ont été créées sous l'expertise artistique d'un membre du groupe RAVIR, Véronique Boislard, et résidente de Danville. De plus, les élèves, lors de leurs participations aux ateliers de créations, ont bénéficié de la surveillance bénévole de Madame Esther Healy. Prenez quelques instants pour venir admirer les œuvres de nos jeunes résidents et résidentes. Elles sont fièrement exposées à la galerie de l'Hôtel de ville!

## THE CHILDREN OF CANTON DE MELBOURNE DECORATE THE TOWN HALL WITH LANTERNS PAINTED BY THEM

The Council of the Municipality of the Township of Melbourne is proud to have associated once again with the group RAVIR. This group of artists living in rural areas proposed to the Municipality to produce new lanterns created by children of the Municipality.

Municipal council authorized financial support to cover the costs of all materials necessary for the realization of this magnificent project.

The children were invited to create festive lanterns with



a summer and winter theme. They participated in the beautification of their municipality by bringing a personal touch, thus, an excellent example of cultural and artistic valorization.

Twenty children from St-Francis Elementary School, from kindergarten to Grade 6, all from the Municipality, participated in this project. We would like to signify the implication of Mrs. Lois Miller, teacher at the St-Francis Elementary School and also councilor of the Canton of Melbourne. The lanterns were created under the artistic expertise of a member of the RAVIR group, Mrs. Véronique Boislard, and a resident of Danville. In addition, the students, during their participation in the creative workshops, benefited from the voluntary supervision of Mrs. Esther Healy. Take a few moments to come and admire the works of our young residents. They are proudly on display at the Town Hall.

## ADRESSE ET SYSTÈME D'ALARME

Savez-vous quelle est l'adresse que votre fournisseur de système d'alarme a dans son dossier?

Dans le cas d'un appel d'urgence, il serait important de vérifier si l'information qu'ils ont est celle de votre adresse civique

pour votre propriété dans le Canton de Melbourne et non votre adresse postale. Ceci a pour but d'éviter toute confusion pour que la centrale puisse diriger les bons intervenants et ainsi assurer une intervention rapide.

Pour toutes informations, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Cindy Jones, directrice générale/secrétaire-trésorière au 819 826-3555 ou M. Steve St-Laurent, préventionniste au 819 826-2427. Vous pouvez communiquer avec eux par courriel à l'adresse : [prevention@ville.richmond.qc.ca](mailto:prevention@ville.richmond.qc.ca)

Do you know what address your alarm system provider has in their file?

In case of an emergency call, it would be important to check whether the information they have is your civic address for your property in the Canton of Melbourne and not your postal address. This is to avoid any confusion and make sure that proper service is sent and to ensure a quick response.

For more information, please do not hesitate to contact Mrs. Cindy Jones, General Manager / Secretary-Treasurer at 819-826-3555 or Mr. Steve St-Laurent, Preventionist at 819-826-2427 or by e-mail: [prevention@ville.richmond.qc.ca](mailto:prevention@ville.richmond.qc.ca)

**BULL'S HEAD**  
-1896-  
**MAGASIN**  
175, RUE COLLÈGE N.  
819-212-1583

**Alain RAYES**  
Député de Richmond-Arthabaska  
[alainrayes.ca](http://alainrayes.ca)  
[alain.rayes@parl.gc.ca](mailto:alain.rayes@parl.gc.ca)  
1-877-751-1375 (sans frais) | 819-751-1375  
3, rue de la Gare, C.P. 6, **Victoriaville** (QC) G6P 6S4  
349, boul. Saint-Luc, **Asbestos** (QC) J1T 2W4  
11, rue St-Georges, local 200, **Windsor** (QC) J1S 1J2  
362, rue Principale, **Daveluyville** (QC) G0Z 1C0

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## CONTACTER L'ACEF EN CAS DE VENTE PAR SOLlicitATION

L'Association coopérative d'économie familiale de l'Estrie (ACEF) demande de lui signaler rapidement toute sollicitation téléphonique ou à domicile pour de la vente de produits ou de services. La collaboration des citoyens et citoyennes a permis cet automne d'organiser rapidement un blitz d'information dans la MRC pour faire connaître les problèmes potentiels liés à ce type de contrat et surtout le délai d'annulation de 10 jours. « Nous nous attendons à d'autres vagues de sollicitation et comptons sur votre vigilance. En nous informant rapidement, vous pouvez faire une différence pour protéger les gens de votre coin » insiste Sylvie Bonin, coordonnatrice de l'ACEF.



**Association coopérative  
d'économie familiale  
de l'Estrie**  
Membre de l'Union des consommateurs

Il est possible de communiquer avec l'ACEF par téléphone au 819 563-8144, par courriel à l'adresse [info@acefestrie.ca](mailto:info@acefestrie.ca) ou via la page Facebook de l'organisme.

Pour information :  
Sylvie Bonin, Coordonnatrice de l'ACEF  
819 563-8144 Cell. : 819 574-5198

## AVEZ-VOUS VOTRE PERMIS DE FEU ?

Il est obligatoire d'obtenir un permis de brûlage, et ce même l'hiver! Pour en faire la demande, communiquez avec M. Steve Saint-Laurent, au 819 826-2427.

It is mandatory to obtain a fire permit year-round, even in the winter! To request a fire permit, please call Mr Steve Saint-Laurent, at 819 826-2427.

## PANNEAUX D'ADRESSE CIVIQUE / CIVIC NUMBERS

Selon l'article 63 du Règlement général 2016-01, toute maison ou tout bâtiment doit avoir un numéro d'identification civique

qui doit être bien visible par tous les intervenants : policiers, pompiers et ambulanciers.

Aussi, avisez-nous si le panneau d'identification civique que la municipalité a installé sur chacune des propriétés a été endommagé, est tombé ou même a disparu, l'entretien de cette signalisation nous appartient.

All homes or buildings must have a civic identification number. It is important to keep your civic number clear and visible in case of emergency: police, fire and ambulance.

Also, let us know if the civic identification sign that the Municipality has installed is damaged, fallen or even disappeared. The Municipality will repair or replace any broken or missing sign.

## LES COLPORTEURS ET LES SOLlicitEURS

Selon l'article 159, du Règlement général 2016-01, il est interdit à tout colporteur ou sollicitateur de vendre, de collecter ou de solliciter dans la municipalité sans détenir un permis ou une licence de colporteur. Avisez-nous si vous constatez la présence d'individus colportant sans permis.

It is prohibited to sell, collect or solicit in the municipality without a peddler's permit or license. Please let us know if there are any individuals peddling without a license!

## CROQUE-LIVRES:

Notre « Croque-Livres » reprendra vie au printemps prochain, dès que la température le permettra. Celui-ci sera disponible au parc Bellevue, en tout temps, sous le gazebo.

N'oubliez pas que le « Croque-livres » est un point de chute, offrant aux enfants âgés de 0 et 12 ans, et à leur famille, un libre accès à des livres partagés. Nous avons donc besoin de vos dons. Si vous avez des livres à donner, pourquoi ne pas venir nous les porter et leur donner une deuxième vie!

Il ne vous reste plus qu'à profiter des livres présents dans la boîte du « Croque-Livres »! Venez choisir un livre qui vous inspire, ou venez tout simplement partager un livre lu et relu, lui redonnant ainsi une nouvelle vie.

Allez, c'est gratuit! Le « Croque-Livres » n'attend plus que vous!

Our «Croque-livres» will be filled with books once again, as soon as the weather permits.

Don't forget that the « Croque-livres » is a drop-off point, offering free access to shared books. So, we need your donations. If you have books for children that you do not know what to do with, why not bring them to the municipality and give them a second life!

It's free! Come and choose a book that inspires you, or simply share a book, read and reread, thus giving it a new life. The «Croque-livres» is waiting for you!



**USINATECH**  
VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

**Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision**

Usinage de production CNC  
Outillage - Engrenage - Rectification  
Soudure - Traitement thermique

Entreprise solide en pleine expansion  
toujours à la recherche de personnes qualifiées

**CONTACTEZ-NOUS!** [www.usinatech.com](http://www.usinatech.com) 819.826.3774  
[cv@usinatech.com](mailto:cv@usinatech.com)

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## MOT DU MAIRE

J'aimerais, au nom de nos employés et employées et du conseil municipal vous souhaitez une bonne et heureuse année 2019 avec, surtout, la santé!

Nous avons plein de projets que nous souhaitons réaliser en 2019 et nous vous souhaitons à vous aussi de pouvoir réaliser vos projets!



Et maintenant, nous avons tous pris la résolution d'augmenter notre activité physique. Et nous sommes très chanceux et privilégiés d'avoir autant de choix : centre de conditionnement physique qui offre des sessions d'entraînement pour tous et toutes, les Ballets classiques de Richmond pour les jeunes et les adultes, le ski de fond à Melbourne, une patinoire extérieure, la possibilité de faire du patinage libre gratuitement à l'aréna, le parc Gouin avec ses magnifiques sentiers pédestres. Cleveland est fier d'être partenaire avec Melbourne et Richmond pour l'offre des services de loisirs pour les jeunes et moins jeunes. Il s'agit d'en profiter, allez tout le monde dehors!

Au cours du mois de mars, Richmond et la

Herman Herbers  
Maire du Canton de Cleveland - Mayor of Cleveland Canton

région fêtent la St-Patrick et nous encourageons, nos citoyens et citoyennes à participer et profiter des activités offertes dans le cadre des festivités. Il y a plusieurs activités culturelles durant le mois, notamment la parade et nous sommes fiers en tant que municipalité d'y participer. Encourageons nos amis les irlandais!

## A WORD FROM THE MAYOR

In the name of our employees and our council members, I would like to wish you a Happy New Year filled with health and happiness. We have many projects we hope to accomplish in 2019 and hope you also accomplish your projects for 2019.

And now, since we all made a resolution to get more fit, and we are very lucky and privileged to have so many choices available. We have a gym that offers training sessions, the classic ballet for youth and adults, the cross-county skiing lodge in Melbourne, an outdoor skating rink, the possibility to skate free of charge at the Arena, and we can't forget Gouin Park with its magnificent foot trails. Cleveland is proud to collaborate with Melbourne and Richmond to offer all these activities for the young and not so young, all you have to do is participate, let's go, everyone outside!

During March, Richmond and neighbouring regions celebrate St-Patrick's and we encourage our citizens and citizens from all regions to participate and enjoy all the activities offered. There are many cultural activities during the month of March and of course, the famous parade of which we are proud to participate as a Municipality. Let's encourage our Irish friends!

## ABRIS D'AUTO

Avec l'arrivée du printemps, nous vous rappelons, dans la mesure du possible, qu'à partir du 15 avril, tous les abris d'auto doivent être démontés.

## TEMPORARY GARAGE/SHELTER

With the arrival of spring, we would like to remind you that as of April 15th, all temporary garages/shelters must be dismantled.

## TAXES

Les dates de paiement pour les taxes 2019 sont : le 13 mars, le 12 juin, le 12 août et le 11 octobre

## TAXES

The payment dates of your 2019 taxes are March 13, June 12, August 12 and October 11.

## EN BREF

Dans le souci d'avoir une municipalité de plus en plus verte, nous avons effectué l'installation de deux bornes électriques à notre bureau municipal. Nous avons aussi décidé d'éliminer au bureau municipal les bouteilles d'eau en plastique. Ce sont de petits gestes qui comptent!

## BRIEFLY

Since we want to be in harmony with the green movement, our Municipality has installed two electrical terminals at our municipal offices. We also decided to eliminate plastic water bottles in the municipal offices. Small gestures make a difference!

## JOURNÉE DE L'ARBRE

Durant le mois d'avril ou du mois de mai (date à déterminer), nous allons pour la troisième année consécutive avoir une journée de remise d'arbres pour nos citoyens et citoyennes.

Vous aurez aussi la possibilité de repartir avec un sac de compost.

## TREE DAY

In April or May (date to be determined) we will have the 3rd consecutive annual Tree Distribution Day for our citizens as well as offering the possibility to pick up a free compost bag.

## PLASTIQUE AGRICOLE

Toujours dans le souci de l'environnement, la municipalité de Cleveland adhère au programme implanté par la MRC du Val-Saint-François pour la collecte des plastiques agricoles, débutant au mois d'avril 2019.

## AGRICULTURE PLASTIC

Since we care about the environment, we have joined the program the MRC du Val-Saint-François set up to collect agricultural plastic; this new program will start in April 2019.

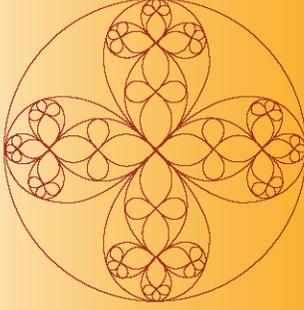
**ANDRÉ BACHAND**  
Député de Richmond



Hôtel du Parlement  
Bureau RC.53a  
Québec (Québec) G1A 1A3

Bureau de circonscription  
192 rue du Roi  
Asbestos (Québec) J1T 1S3  
Tél. 819-879-1104  
1-800-567-3596  
andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC



- ★ Ostéodynamie
- ★ Orthothérapie
- ★ Massothérapie
- ★ Yogothérapie
- ★ Thérapie craniocervicale

**Bettina Trieb**

819 461-6056

\*Reçu pour assurance

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## FÊTE DES NOUVEAUX-NÉS 2019

Cette année, on compte 13 nouveaux-nés dans la municipalité du Canton de Cleveland! Félicitations aux parents!

Dans le cadre de la Fête des nouveaux-nés 2019, la municipalité a remis aux parents un chèque de 100 \$, ainsi qu'un abonnement familial d'une année à la bibliothèque RCM.

## NEWBORN CELEBRATION 2019

This year, there are 13 newborns in the Municipality of Cleveland! Congratulation to the parents! During the festivities, the municipality gave parents a cheque for \$100, as well as a family registration for one year at the Daniel-Ménard Library.

## LA MUNICIPALITÉ SOUHAITE LA BIENVENUE À / THE MUNICIPALITY IS PROUD TO WELCOME:

Jax (fils de Erick Fontaine et Bridgette Dutka)  
Kristelle (fille de Mathieu Robitaille et Jessica Badeau)  
Élie (fils de Maxime Carrier et Audrey Mailhot)  
Kate et Ryan (fille et fils de Mark Dunlavy et Émilie Maurice)

Quentin (fils de Sylvain Leclair et Jasmine Mason)  
Hugo (fils de Sébastien Paquin et Cynthia Arsenault)  
Layea (fille de Summer Mason et Alain Boisvert)  
Fred (fils de Gabriel Lemelin et Lydia McElrea-Smith)  
Bailey (fils de Alexandre Fecteau)

Gabriel (fils de Karim Gbantous et Catherine Fournier) absents sur la photo  
Grace (fille de Philippe Porter et Kristen Smith)  
Norah (fille de Maxime Fillion et Patricia Desrosiers)



## TRIO ÉTUDIANTS

La municipalité du Canton de Cleveland est fidèle partenaire financier du Trio étudiants Desjardins pour l'emploi depuis plusieurs années. Informez-vous pour les emplois disponibles à l'été 2019!

Présente-toi au Carrefour jeunesse-emploi situé au 139, rue Principale Nord à Richmond ou appelle au 819 826-1999 dès maintenant afin de procéder à ton inscription et rencontrer un conseiller en emploi pour rédiger ton curriculum vitae.

The municipality of Cleveland has been a loyal financial partner to Trio étudiant Desjardins students for employment for several years now. Get informed about jobs available in the summer of 2019! Come to Carrefour jeunesse-emploi at 139, Principale N, Richmond or call us at 819 826-1999 right now to register and meet with an employment counsellor to help you prepare your resume.

## INSCRIPTION AUX LOISIRS : SOCCER, SCOUTS, COURS DE MUSIQUE, COURS DE NATATION, BASEBALL

La Municipalité de Cleveland est fière partenaire avec la Ville de Richmond dans les services de loisirs qui vous sont offerts et qui font partie de notre politique de saines habitudes vie.

Rendez-vous au [www.ville.richmond.qc.ca/fr/programmation\\_inscription](http://www.ville.richmond.qc.ca/fr/programmation_inscription) pour la programmation et les inscriptions pour la saison estivale. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez rejoindre M. François Séguin, directeur des services récréatifs au 819 826-5814.

## ACTIVITY REGISTRATION: SOCCER, SCOUTS, MUSIC LESSONS, SWIMMING LESSONS, BASEBALL

The Municipality of Cleveland is a proud partner with the Ville de Richmond in the leisure services offered and are part of our healthy life choices policy.

Go to [www.ville.richmond.qc.ca/fr/programmation\\_inscription](http://www.ville.richmond.qc.ca/fr/programmation_inscription) for the schedules and registration information.

For more information, contact Mr. François Séguin, Leisure Activities Manager at 819 826-5814.

## DEMANDE DE PERMIS

Permis de construction, rénovation, installation septique, soyez prévoyants et prévoyantes ! Vous devez procéder à la demande de votre permis au moins 30 jours avant le début des travaux. Afin d'optimiser le service, communiquez avec Julie Létourneau au 819 826-3546 poste 106 ou par courriel : [administration@cleveland.ca](mailto:administration@cleveland.ca) pour les préparations de votre demande et la prise de rendez-vous pour le service d'urbanisme.

## PERMIT REQUESTS

Construction, renovation, septic installation permits. Please foresee your work! You must make your request for a permit at least 30 days in advance. To help you file your request please contact: Julie Létourneau at 819-826-3546 extension 106 or by email at: [administration@cleveland.ca](mailto:administration@cleveland.ca). She will help you with the paperwork and set up an appointment with the urbanism department.

## CROQUE-LIVRES : DE RETOUR AU MOIS D'AVRIL

Prends ou donne un livre – c'est gratuit!

Un Croque-Livres est installé sur la rue Picken en face de Toyota Richmond. Les Croque-livres forment un réseau de boîtes de partage de livres destinées aux enfants âgés de 0 à 12 ans. Amusez-vous et nourrissez-le de livres ou dévorez les livres à votre tour. Bonne lecture!

## CROQUE-LIVRES (LITTLE FREE LIBRARY)

Take a book, return a book – it's free!

A Little Free Library is installed on the street in front of Toyota Richmond. Little Free Libraries form a network of boxes of books to share which are intended for children aged 0 to 12. Have fun reading, and please feel free to leave a book for someone else to enjoy.

Happy reading!

# DES NOUVELLES DE KINGSBURY

## QUI SOMMES-NOUS ?

La population de Kingsbury sera bientôt invitée à une rencontre pour échanger sur l'image (logo) que le village pourrait prendre pour se définir et se faire connaître. Cet échange vise avant tout à aller chercher le plus d'idées possibles et à faire ressortir ensuite celles qui accrochent la majorité des gens présents. La date et l'heure seront confirmées dans le bulletin du village (Saviez-vous que...) et sur le site web.

Pour se préparer à cet échange, voici quelques faits.

- Le village de Kingsbury fut constitué le 7 juillet 1896. En 2021, cela fera 125 ans qu'il existe et qu'il réunit une communauté autour de ses diverses périodes d'activités que furent l'ardoise, le moulin à scie et la motoneige. Plus récemment, ce sont les aménagements effectués autour du marais et des sentiers qui ont permis de mettre en valeur la nature exceptionnelle qu'on y trouve.

- Notre petit territoire de 7 km<sup>2</sup>, c'est d'abord ses 142 citoyens qui habitent plusieurs anciennes maisons au toit d'ardoise et d'autres plus récentes... Puis une rivière, un barrage, une chute, une prucheraie exceptionnelle au cœur d'une île, un marais habité d'espèces rares d'animaux et de plantes, des sentiers de randonnée, une croix et un belvédère pour apprécier le paysage, une patinoire et des jeux d'enfants, un parc toujours en développement.

- Kingsbury possède aussi son hôtel de ville, sa salle du conseil et une bibliothèque bien garnie. La salle communautaire, quant à elle, offre une acoustique exceptionnelle qui favorise la présentation de spectacles et l'enregistrement de concerts. D'une capacité de 130 personnes, c'est l'endroit idéal pour un événement privé : atelier, mariage, réunion d'affaires, conférence, réception, lancement ou tout autre rassemblement familial, associatif ou corporatif. Elle est équipée d'un réfrigérateur, d'une cuisinière, d'un four à micro-ondes et d'un système de son.

## LE COMPLEXE INDUSTRIEL DE KINGSBURY (CIPIK) - Y AVEZ-VOUS PENSÉ ?

On trouve aussi chez nous le Complexe industriel de Kingsbury. Construit en 1946 par Joseph-Armand Bombardier, le CIPIK fut d'abord le centre de recherches du célèbre inventeur et entrepreneur et l'usine de caoutchouc fournissant le matériel à l'entreprise Bombardier de Valcourt. Agrandi à de nombreuses reprises, le complexe offre aujourd'hui une superficie de 120 000 pieds carrés de locaux à louer à des tarifs très compétitifs.

Situé à proximité de grandes artères autoroutières et ferroviaires et près de plusieurs grands centres, le CIPIK est le lieu idéal pour l'entreposage, l'emballage, la recherche et le développement. Les particuliers peuvent également entreposer de façon sécuritaire et abordable automobiles, véhicules récréatifs, bateaux, meubles et autres.

Prenez rendez-vous pour venir nous visiter ou consultez notre site web à [www.kingsbury.ca](http://www.kingsbury.ca).





## Desjardins

Caisse du Val-Saint-François

**Siège social / Head office**

77, rue St-Georges, Windsor (Québec)

**819 845-2707 - 1 877 826-6558**

**Centres de services / Service Centers**

**Durham-Sud - Richmond - Valcourt**

# DES NOUVELLES D'ULVERTON

## LE CONSEIL MUNICIPAL D'ULVERTON PREND POSITION DANS LE DOSSIER DU REGISTRE QUÉBÉCOIS DES ARMES À FEU

Le 11 février dernier, le conseil de la municipalité d'Ulverton se joignait à un grand nombre de municipalités rurales pour affirmer son opposition à l'immatriculation obligatoire des armes d'épaule dans ce qu'on appelle le Registre québécois des armes à feu. Si l'inefficacité du registre est invoquée, ce qu'il en coûtera collectivement aux citoyens et citoyennes québécois.e.s est un argument mis de l'avant par Jean-Pierre Bordua, maire d'Ulverton. Quelque deux milliards de dollars ont été engloutis dans la mise sur pieds du registre fédéral sans que ce dernier ait pu faire preuve de quelque efficacité que ce soit. Au départ, on avait chiffré ses coûts de mise en place à deux millions de dollars. Un budget de départ de 17 millions a été alloué en 2016 par le gouvernement libéral pour la mise en application de la Loi sur l'immatriculation des armes à feu et on a prévu des frais de fonctionnement annuels de 2 millions de dollars. « Ces millions ne serviraient-ils pas mieux notre monde rural s'ils étaient investis dans le déploiement de l'Internet haute vitesse ? » questionne le maire Bordua.

## DES CHANGEMENTS AU CALENDRIER DE LA COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES



Avec la signature d'un nouveau contrat pour la collecte des ordures ménagères et à l'instar d'autres municipalités de la MRC, nous avons modifié la fréquence des collectes. À partir de

janvier 2019, les ordures sont ramassées aux trois semaines plutôt qu'aux deux semaines et ce jusqu'au 1er mai. Du 1er mai au 8 novembre, la collecte aux deux semaines reprend. Les volumineux (gros rebuts) seront ramassés les 31 mai et 18 octobre 2019. La collecte sélective demeure inchangée les mercredis aux deux semaines. Pour les déchets de construction et autres non valorisables, un conteneur sera disponible au garage à une date qui sera ultérieurement communiquée. On peut trouver sur le site Internet de la municipalité un calendrier couleur illustrant les dates de collectes des ordures et celles de la collecte sélective : [municipaliteulverton.com](http://municipaliteulverton.com)

## LE MALHEUR DES UNS FAIT LE BONHEUR DES AUTRES

Le froid mordant qui nous est tombé dessus dès novembre a certainement fait le bonheur des patineurs, jeunes et moins jeunes, qui se sont précipités sur la patinoire située sous le chapiteau derrière le Centre communautaire d'Ulverton. Comme le chapiteau est éclairé en soirée, la patinoire est fréquentée toute la journée. Évidemment, il faut en assurer l'entretien. Heureusement, nous avons quelques bénévoles qui y voient, en particulier M. Sylvain Clair que nous remercions chaleureusement.



## SALUONS NOS HÉROS DU DÉNEIGEMENT !

La tempête du 20 janvier suivie de près d'une fonte record et d'un regel presque immédiat a certes été une épreuve de taille pour les employés et employées de voirie des alentours. À Ulverton, nous tenons à souligner à grands traits l'excellent travail de William Cross à qui l'hiver 2018-2019 donne l'occasion de démontrer, une fois de plus, son efficacité, sa grande disponibilité et tout le cœur qu'il met au travail!



*Déjà 10 ans !  
Merci à notre clientèle*

*Boucherie Service de traiteur Repas prêts-à-servir*

**La Bouchère du Village**

819 826-5222      76, rue du Collège Nord, Richmond (Québec) JOB 2H0      [bouchereduvillage.com](http://bouchereduvillage.com)

# SERVICE RÉCRÉATIF ET COMMUNAUTAIRE

## ON SOUHAITE LA BIENVENUE AUX NOUVEAU-NÉS!

Plus de 70 personnes étaient de la Fête des nouveau-nés des municipalités de Richmond, du canton de Cleveland et du Canton de Melbourne qui avait lieu le 13 janvier dernier au Centre des loisirs de Richmond. Au cours de l'année 2018, 37 familles ont eu le bonheur d'accueillir un nouveau-né.

Les familles ont reçu plusieurs cadeaux. Les municipalités remettaient un chèque de 100 \$ pour chaque enfant ainsi qu'un abonnement familial d'une année à la Bibliothèque Daniel-Ménard. Pour sa part, la pharmacie Familiprix Philippe Leng remettait un sac-cadeau alors que la Caisse du Val-St-François faisait tirer des sacs cadeaux ainsi qu'un montant de 100 \$ dans un régime d'épargne-étude enregistré (REEE).

De plus, les organisateurs ont offert des prix de présence. C'est ainsi qu'on a offert un panier de produits locaux, gracieuseté de M. Alain Rayes, député de Richmond-Arthabaska, un sac-surprise pour tenir au chaud, gracieuseté de M. André Bachand, député de Richmond, des certificats-cadeaux du Spa détente beauté l'Angélique et du centre de canot-kayak Richmond. Finalement, deux inscriptions à des cours de natation pour enfants ont été remis par tirage au sort.

Les familles ont eu la chance de visiter les kiosques des organismes locaux présents, dont la Maison de la famille les Arbrisseaux, ValFamille et le regroupement des CPE Magimo.

« C'est toujours un plaisir de recevoir ces nouvelles familles et de leur démontrer toute l'importance qu'elles ont pour nous, » a mentionné le maire de Richmond, monsieur Bertrand Ménard.



Les familles et les nouveau-nés ainsi que le maire de Richmond, M. Bertrand Ménard, le député de Richmond à l'Assemblée nationale, M. André Bachand, ainsi que le représentant du député de Richmond-Arthabaska à la Chambre des communes, M. Alexandre Mailhot.

## OUVERTURE DES PLATEAUX SPORTIFS DE LA VILLE DE RICHMOND

- Terrain de balle : ouverture début mai, pour infos : 826-5814
- Piscine municipale : ouverture à la fin juin (fin des classes), pour infos : 826-2237
- Pickleball : ouverture début mai, pour infos : 826-5814
- Terrain de tennis : ouverture le 1er juin, pour infos : 826-5814
- Patinoire extérieure : ouverture début mai, pour infos : 826-5814
- Parc de planche à roulettes : ouverture le 1er mai

N.B. : veuillez prendre note que ces dates sont à titre indicatif seulement et sont sujettes à changement selon la météo. Merci!

## LA PATINOIRE EXTÉRIEURE SE TRANSFORME!

L'été dernier, la Ville de Richmond a procédé à l'ajout d'une surface de DEK hockey à la patinoire extérieure, en plus de deux paniers de basket-ball. Cette surface devient donc une surface multidisciplinaire! On peut y pratiquer le hockey balle, le basketball ainsi que le pickleball.



## LIGUE DE DEK HOCKEY

Il est possible d'organiser une ligue de DEK hockey en communiquant avec nous au 819 826-5814 ou par courriel au [loisirs@ville.richmond.qc.ca](mailto:loisirs@ville.richmond.qc.ca). Plusieurs plages horaires sont disponibles. Tarif de location : 400 \$ pour toute la saison! (une heure par semaine)

Une semaine supplémentaire sera offerte du 12 au 16 août conditionnellement à un nombre limité d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Les soirées d'inscriptions auront lieu le jeudi 28 mars et le jeudi 18 avril de 18 h 30 à 20 h 30 au Centre des loisirs de Richmond situé au 820, rue Gouin.

## INSCRIPTION SAE – CAMP DE JOUR

Le service d'animation estivale 2019 aura lieu du 25 juin au 9 août (7 semaines). Prendre note que nous serons fermés le lundi 24 juin.

Les formulaires seront distribués par les deux écoles primaires de Richmond et accessibles sur notre page Facebook ([facebook.com/loisirs.richmond](https://facebook.com/loisirs.richmond)). Il est aussi possible de nous faire parvenir votre inscription par la poste à notre adresse.

# SECTION COMMUNAUTAIRE

## FAMILLES EN FÊTE

Le dimanche 26 mai prochain aura lieu la 6ème édition de Familles en Fête à la Place des loisirs située au 800, rue Gouin (à côté de l'aréna).

Au programme : spectacle familial, plusieurs jeux gonflables pour petits et grands, station de maquillage, mascottes, plateaux d'animation, collations santé et des surprises! En cas de mauvaise température, l'activité sera déplacée à l'intérieur de l'aréna de Richmond.

## SOIRÉE DE RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES

La Ville de Richmond, en collaboration avec le Centre d'Action Bénévole de Richmond ainsi que les municipalités de Cleveland et Melbourne, tiendra une soirée en l'honneur des bénévoles qui œuvrent au sein de notre communauté. De plus, une personne sera honorée à titre de bénévole de l'année sur le territoire de la région de Richmond.

Cette soirée aura lieu le jeudi 11 avril prochain, sous forme de 5 à 7, au Centre Ste-Famille de Richmond.

## CANOT-KAYAK RICHMOND

Ouvert depuis 2005, Canot-kayak Richmond est le seul centre de descentes de rivières guidées sur la St-François entre Sherbrooke et Drummondville. Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de découvrir les magnifiques paysages de la rivière St-François, vous serez charmés par la végétation de ses berges magnifiques fréquentées par une faune sauvage très variée! Avec plus de 1 400 visiteurs l'été dernier, nous avons été le coup de cœur touristique dans le Val-St-François!

Canot-kayak Richmond  
Ouvert du 24 juin au 1er septembre  
220, rue Principale Sud  
819 826-2414  
www.canotkayak.com

## COMITÉ DES PANIERS DE NOËL DE RICHMOND : UN GRAND MERCI AUX BÉNÉVOLES !

En décembre dernier, plus de 50 bénévoles ont rendu possible la préparation des paniers de Noël. Ces derniers ont préparé 450 boîtes de nourriture pour les 127 familles ayant fait une demande. Les 127 familles regroupent 264 personnes incluant les enfants : 171 adultes et 93 enfants. C'est près de 6 tonnes de nourriture !

Les bénévoles ont fait un travail formidable, et ce, dans la joie et la

bonne humeur au cours des cinq jours de cette activité, soit du 13 au 18 décembre dernier.

Le soutien que vous apportez au Comité des paniers de Noël est très important afin que l'esprit de charité et d'entraide fraternelle soit bien vivant dans notre milieu.

Bonne année 2019 !  
Le Comité des paniers de Noël



Les bénévoles qui ont préparé les paniers le 17 décembre dernier.

**GROS**  
*Spécial*

**ASPIRATEUR  
CENTRAL**

Garantie 10 ans \*



**388<sup>00</sup>\$**

**BOYAU  
RÉTRACTABLE  
DISPONIBLE**

**NOUVELLE HEURE  
D'OUVERTURE JEUDI  
OU SUR APPEL 9H À 17H30**

**ASPIRATEUR  
RÉSIDENTIEL**

518, rue Craig, Richmond

Services traitement d'eau  
Marcel et Raymonde Laffamme

**819 826-3508**

# SECTION COMMUNAUTAIRE



## Bibliothèque RCM

### Heures d'ouverture

Mercredi : 14 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30

Jeudi : 14 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30

Vendredi : 14 h à 16 h

Samedi : 9 h 30 à 11 h 30



La bibliothèque  
Daniel Ménard RCM  
récupère les piles usagées.



### HEURE DU CONTE

Vendredi le 12 avril (Pâques) à 19 h  
à la bibliothèque située au 820 Gouin, Richmond.

**On vous attend!**

Brochetterie - Restaurant

## Chez Mike

**LIVRAISON GRATUITE**

**819 644-0099**      382, rue Craig

**PIZZA**

**SPAGUETTI**

**LASAGNE**

**POUTINE**

**SOUS-MARIN**

**PITAS - CLUB**

**CREVETTES**

**STEAK HACHÉ**

**FISH & CHIPS**

**POULET BBQ**

**BROCHETTES**

ENTRETIEN MÉNAGER

## STEEVE FAUCHER

Résidentiel • Commercial • Industriel

**819.571.9233**

195 Rue Manning, Richmond, J0B 2H0 • ent\_sfaucher@hotmail.com

Coiffure

## Excel

819-826-2682

- Isabelle Blais
- Denise Chiasson
- Cassandra Desrochers
- Manon Martel, propriétaire

80, RUE PRINCIPALE NORD, RICHMOND QC J0B 2H0

# CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE

## DES PAROLES À L'ACTION, UN CAB ENGAGÉ DANS SA COMMUNAUTÉ

Le Centre d'action bénévole de Richmond contribue activement à la qualité de vie de la population en offrant deux gammes de services différents : les services de maintien à domicile et les services à la population.

Dans cette parution nous vous présentons deux services en maintien à domicile grandement appréciés par la clientèle. L'Aide aux commissions et les Visites amicales.

### AIDE AUX COMMISSIONS

C'est un service de transport et d'accompagnement pour faire des commissions chez les commerçants locaux offert aux personnes de 65 ans et plus en perte d'autonomie temporaire ou permanente. Ce service permet aux gens de demeurer le plus longtemps possible à domicile en gardant leur autonomie. Il est offert du lundi au vendredi. La demande d'aide aux commissions doit être effectuée dans un délai minimum de 2 jours ouvrables avant la date du service. Le coût est de 6,00 \$ à 8,00 \$ selon le nombre de destinations.

### VOUS AIMEZ L'ENTRAIDE? SOUTENEZ NOTRE ORGANISME ET DEVEZ BÉNÉVOLE!

Vous appréciez le contact avec les gens! Vous désirez rendre service! Venez accompagner des personnes à faire leurs achats chez des marchands locaux. Vous contribuerez à faciliter la vie de vos concitoyens.

### VOTRE PRÉSENCE FERAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE!

### VISITES AMICALES

Ce sont des rencontres amicales et des appels téléphoniques entre une personne bénévole et une personne aînée dans

le but de briser la routine, d'échanger et de partager un bon moment.

Ce service est offert gratuitement à raison d'une fois par semaine aux personnes de 65 ans et plus vivant à domicile ou en résidence privée. Le but de ce service est de briser la solitude ou l'isolement.

Vous aimez l'entraide? Soutenez notre organisme et devenez bénévole!

Vous aimez aller à la rencontre des gens. Apportez votre présence dans leur quotidien, vous contribuerez au maintien d'une vie sociale agréable.

### VOTRE PRÉSENCE FERAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE!

### FROM WORDS TO ACTION, A CAB DEDICATED TO THE COMMUNITY

It is more than a simple community organization, considered a pillar of volunteer action; it actively contributes to the quality of life to the citizens by offering many services directly to individuals, especially home care services. CAB offers 2 different types of services: Home Care Services and Population Services.

In this issue we present 2 Home Care Services greatly appreciated by the clientele: Help with Errands and Friendly Visits.

### HELP WITH ERRANDS

This is a transportation and accompanying service with various errands at local stores Monday to Friday. People with temporary or permanent loss of autonomy and aged 65 and older, are eligible.

The request for assistance with errands must be made within 2 working days before the required date.

The cost of this service is \$6 to \$8 according to the number of destinations.

### BECOME A VOLUNTEER!

You enjoy contact with people! You want to be helpful! Come and accompany people to go shopping at local merchants. You would be contributing to make their lives easier. Your presence would make all the difference!

### FRIENDLY VISITS

It is a friendly visits and phone calls between a volunteer and a senior 65 years of age and older, living at home or in a private residence, experiencing loneliness or feelings of isolation. The purpose of those visits is to break the routine, exchange and share good times once per week. There is no cost for this service.

### BECOME A VOLUNTEER!

You enjoy visiting people? Bring your presence in their daily life; you will contribute to the maintenance of a social life. Your presence would make all the difference!



CAB de Richmond : 819 826-6166

[cabrichmondcoordo@cagocable.ca](mailto:cabrichmondcoordo@cagocable.ca)

Suivez-nous sur Facebook : [www.facebook.com/cabrichmond](http://www.facebook.com/cabrichmond)

Visitez notre site web : [cabrichmond.com](http://cabrichmond.com)



# COMMUNITY LEARNING CENTRE

## ACTIVITÉS DU COMMUNITY LEARNING CENTRE À ST. FRANCIS & RRHS

Community activities for all ages at Richmond Regional High School & St. Francis Elementary CLC

Les activités sont animés en anglais, mais tous et toutes sont bienvenues!

### PJ STORY TIME

PJ Story Time is back! Beginning this winter at St. Francis Elementary School, children aged 3-5 accompanied by an adult can participate in this free event, which includes a story, snack and a craft. Upcoming dates: March 15, April 5 and May 10. Registrations required: [dreamscometrue@live.ca](mailto:dreamscometrue@live.ca)

## FIRST AID & HEART SAVER CPR COURSE

May 4th, all day. Given by the LVTC at RRHS.

## BABYSITTERS' CERTIFICATION COURSE

March 29, all day. Red Cross certification. Given at RRHS.

For more info or to register for any of these activities, please contact 819-826-3702 x24026 or [richmondclc@etsb.qc.ca](mailto:richmondclc@etsb.qc.ca).

Please follow our Facebook page (Richmond Regional High School) to find out about other programs and activities!

## BOOKS TO BELLY COOKING WORKSHOPS

This free workshop for parents (or caregiver) and children 5-12 will add an exciting twist to collective cooking by adapting a recipe inspired by a children's book. Free babysitting for younger siblings is available upon request. Upcoming dates: March 28, May 10. Registration required. Program supported by: Les Tabliers en folie, Literacy in Action & Valfamille

## TEA & TALKS

A social afternoon for seniors to get together. And talk! Come to RRHS and enjoy some tea and talk with special invited guest speakers. Bring a friend to make it double the fun. Upcoming dates: March 12, April 9, May 7. Program supported by: Table de concertation pour les aînés de la MRC du Val-Saint-François and Townshippers' Association

# FESTIVITÉS DE LA SAINT-PATRICK

## FESTIVAL DU PATRIMOINE IRLANDAIS

Les 2 au 29 mars, Richmond, Québec

Célébrons en communauté, en parole, en musique, en danse et en cuisine avec des musiciens, conteurs, artistes et interprètes du patrimoine! Le Festival du patrimoine irlandais, organisé par la Société Saint-Patrick, met en valeur le riche héritage transmis par les immigrants irlandais qui nous ont apporté leur amour de la musique, de la danse et de la narration dans les Cantons de l'Est. Le calendrier des événements du Festival comprend de la musique, de la danse, de l'histoire, de la narration, du théâtre, et la parade de la Saint-Patrick. Plusieurs événements sont gratuits; parfois une contribution volontaire est suggérée. Tous et toutes sont les bienvenus.e.s!

## LE CALENDRIER DU FESTIVAL DU PATRIMOINE IRLANDAIS

Samedi, le 2 mars

13 h 30

Vente « verte » : levée de fonds au profit de la Légion de Richmond

18 h

Souper au bœuf salé  
Hôtel Grand Central

Morgan, Damian and Jesse Roberts, savonniers  
La Vieille Gare, Richmond

Dimanche, le 3 mars

11 h

Thé irlandais  
Salle de l'Église St-Andrew, Melbourne

18 h 30

Histoire de la langue irlandaise au Canada par Danny Doyle, auteur et chercheuse  
La résidence Wales Home, Cleveland

Vendredi, le 8 mars

19 h

Événement de narration, prestations de jeunes et de la narratrice Patti Warnock, présentation du vidéo Derry Girl  
Salle municipale du canton de Melbourne

Mardi, le 12 mars

14 h

Thé et bref exposé de l'histoire de l'Irlande, Patricia Keenan  
École secondaire régionale de Richmond

Samedi, le 9 mars

14 h

Exposition d'art d'artistes locaux et Atelier Sandra Picken Roberts, peinture sur ardoise. Andrea Barrie, artiste - conceptrice. Mélanie Ann Fallnbigl, artiste multidisciplinaire et professeure d'art. Pennie Lynch, artiste du bois.

Mercredi, le 13 mars

14 h

Partage d'histoires irlandaises, Animatrices: Kathleen Lynch et Bev Smith  
La résidence Wales Home, Cleveland

*St. Patrick's Society*  
Société St-Patrick  
**RICHMOND**  
and vicinity / et région  
Since | Depuis 1877



Membership / Cotisation: \$10.00 - Family / Famille : \$20.00  
Cartes de membre disponibles à / Membership cards available at  
Quincaillerie Richmond et/and Hôtel Grand Central



**MICHÈLE PELLETIER, D.O.**  
Ostéopathe

Soins de santé en ostéopathie  
109 Coiteux, Richmond

Sur rendez-vous :  
[www.Clinique-Pelletier.com](http://www.Clinique-Pelletier.com)  
819.780.9642

# FESTIVITÉS DE LA SAINT-PATRICK

Vendredi, le 15 mars

18 h 30 Contes pour enfants de 3 à 5 ans par Jennifer Brown et Rebecca Taylor  
École St-François, Richmond

Samedi, le 16 mars

19 h Fête de cuisine avec des musiciens locaux: Matt McCully, les Rutherfords et les Waterboys  
Club de golf Melbourne-Richmond

Dimanche, le 17 mars

9 h 30 Messe de St-Patrice  
Église Ste-Bibiane, Richmond  
14 h Parade de la Saint-Patrice  
16 h Danse trad avec le cæleur Donald Dubuc et des musiciens traditionnels  
Centre Ste-Famille, Richmond

Samedi, le 23 mars

20 h Danse 4H avec le groupe des Cantons, Slightly Haggard  
Centre Ste-Famille, Richmond

Dimanche, le 24 mars

9 h Brunch, Reconnaissance des participants à la parade de la Saint-Patrice, 235, rue Collège, Richmond

Judi, le 28 mars

20 h Pièce de théâtre, The Countess Cathleen O'Shea, présentée par le Théâtre Ça Prend Tout Un Village  
Auditorium de l'École secondaire régionale de Richmond

Vendredi, le 29 mars

20 h Pièce de théâtre, The Countess Cathleen O'Shea, présentée par le Théâtre Ça Prend Tout Un Village  
Auditorium de l'École secondaire régionale de Richmond

Date et lieu à déterminer

Atelier interactif sur les rythmes irlandais à la caisse claire avec Bernard Riche batteur - compositeur

La Société Saint-Patrice de Richmond reconnaît l'appui financier du gouvernement du Canada

Pour de plus amples renseignements, consultez notre site web à l'adresse [www.richmondstpats.org/](http://www.richmondstpats.org/) et notre page Facebook.

## IRISH HERITAGE FESTIVAL

March 2 – 29, 2019, Richmond, Quebec

Celebrate community in word, music, dance and food with local musicians, story-tellers, artists, and heritage performers. The Irish Heritage Festival, organized by the St. Patrick's Society, celebrates the rich heritage passed down by Irish immigrants who brought their love of music, dance and story to the Eastern



Townships. The Festival program includes music, dance, history, story-telling, theatre and the St. Patrick's Parade. Many events are free or by donation. All are welcome.

## IRISH HERITAGE FESTIVAL EVENTS

Saturday, March 2

1:30 PM Green Sale  
Fund-raiser for Richmond Legion  
6:00 PM Corned Beef-Supper  
Grand Central Hotel

Sunday, March 3

11:00 AM Irish Tea  
St. Andrew's Church Hall, Melbourne

Friday, March 8

7:00 PM Spoken Word Event with local youth and Storyteller Patti Warnock and Derry Girl Video  
Melbourne Town Hall

Saturday, March 9

2:00 PM Local Artists' Exhibit & Workshop  
Sandra Picken Roberts, Slate painting artist, Andrea Barrie, Artist-Designer, Melanie Ann Fallnbigl, Multidisciplinary artist/art teacher, Pennie Lynch, Woodworking Artist, and Morgan, Damian and Jesse Roberts, soap makers  
La Vieille Gare, Richmond  
6:30 PM History of the Irish Language in Canada with author and scholar Danny Doyle, Wales Home, Cleveland

Tuesday, March 12

2:00 PM Tea & Talk: A Brief Irish History with Patricia Keenan  
Richmond Regional High School

Wednesday March 13

2:00 PM Sharing of Irish Stories, with Kathleen Lynch and Bev Smith  
Wales Home, Cleveland

Friday, March 15

6:30 PM PJ Story Time for 3- 5 year olds, with

Saturday, March 16

7:00 PM Kitchen Party with local musicians  
The Waterboys / The Rutherfords / Matt McCully  
Melbourne/ Richmond Golf Club

Sunday, March 17

9:30 AM St. Patrick's Mass  
St. Bibiane Church  
2:00 PM St. Patrick's Parade  
4:00 PM Contra-dance with caller Donald Dubuc and traditional musicians  
Ste. Famille Centre, Richmond

Saturday March 23

8:00 PM 4H Dance with Townships band Slightly Haggard  
Ste. Famille Centre, Richmond

Sunday March 24

9:00 Brunch/Recognition of Parade Participants  
235 College N., Richmond

Thursday March 28

7:00 PM Play - The Countess Cathleen O'Shea, performed by It Takes a Village Theatre  
Richmond Regional High School auditorium

Friday March 29

7:00 PM Play-The Countess Cathleen O'Shea, performed by It Takes A Village Theatre.  
Richmond Regional High School auditorium

## Date and location to be confirmed

Interactive workshop on Irish drumming rhythms with Bernard Riche, drummer and composer

St. Patrick's Society of Richmond & Vicinity acknowledges the financial support of the Government of Canada.

For further information, consult our website at [www.richmondstpats.org](http://www.richmondstpats.org) and our Facebook page

# SECTION CHRONIQUE

## LES BIENFAITS DU YOGA

D'abord, le yoga est la pratique d'un ensemble de postures et d'exercices de respiration qui vise à apporter un bien-être physique et mental. On trouve les premières références sur le yoga environ 200 ans avant notre ère.

Aujourd'hui quand on parle de yoga on parle surtout de la pratique des asanas et du pranayama, c'est à dire les postures qui visent à assouplir et renforcer le corps et les exercices de respiration qui régulent le flux d'énergie vitale.



Le yoga apporte un grand nombre de bienfaits physiques notamment l'assouplissement des muscles (les postures de yoga sont variées pour étirer l'ensemble des grands groupes musculaires). Certaines postures aident au renforcement musculaire en douceur, d'autres font plutôt travailler l'équilibre. Avec une pratique régulière on peut corriger des erreurs de posture développées tout au long de notre vie ce qui atténue grandement les problèmes de dos chroniques. Le yoga participe

à la réduction du stress. Pendant la séance l'attention est entièrement dirigée sur le corps et la respiration, on est dans « l'ici et maintenant », ce qui est une forme de méditation. Une étude de l'Université de Boston publiée en 2010 a d'ailleurs démontré que le yoga était efficace pour soulager l'anxiété. Sur le tapis on est invité à prendre le temps d'écouter le corps, l'attention est constamment ramenée vers le souffle, on développe sa capacité de concentration. Par exemple dans les exercices d'équilibre toute notre attention est requise pour maintenir la posture

## QUAND ON PRATIQUE CHEZ SOI LE MIEUX EST DE FAIRE DES POSTURES SIMPLES COMME PAR EXEMPLE :

- Le triangle (trikonasana) : tenez vous debout les pieds joints, faites un pas en avant avec le pied droit, posez la main droite sur votre cheville droite et montez le bras gauche dans le ciel, essayez de garder le buste aligné avec la jambe droite. Faites la même chose de l'autre côté.



- La posture de l'enfant (balasana) qui est excellente pour soulager les tensions au niveau des lombaires : mettez vous à genoux, les pieds et les genoux joints puis posez le front sur le sol devant et ramenez les bras le long du corps, écoutez votre respiration.

Source : passeportsante.net

**ENTREPRISE S2C inc.**

Membre APCHL 1902-8606-8117-01

**CONSTRUCTION & RÉNOVATION**

Toiture  
Portes et fenêtres  
Revêtement extérieur  
Finition intérieure

Sylvain Cadorette, prop.  
819 826.1863 / 819 572.1083

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**évoé!**  
création | communication | nouvelles technologies

Sites Web • Graphisme • Publicité-marketing  
Identité de marque

(450) 521-8291 | lfrey@evoe.ca

**GUILLAUME MADORE**  
DENTUROLOGISTE

**5 JOURS / SEMAINE**  
**LABORATOIRE SUR PLACE**

**DENTUROLOGISTE**

CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

à la Clinique Dentaire de Richmond • 109, rue Coiteux  
**819 826-2451**

# SECTION CHRONIQUE

## EST-CE QUE VOS ENFANTS SONT BIEN ÉQUIPÉS POUR S'AMUSER EN TOUTE SÉCURITÉ CET HIVER?

Saviez-vous que 80 % des blessures à la tête traitées aux services d'urgence chez les enfants et les jeunes, notamment les commotions cérébrales, sont liées aux sports et aux loisirs?

Lorsque les enfants jouent dehors, que ce soit pour pratiquer un sport d'équipe comme le hockey ou pour le plaisir, comme pour s'adonner à la glissade en toboggan, gardez-les en sécurité en prenant de bonnes précautions :

- Assurez-vous que vos enfants portent l'équipement de sécurité approprié, surtout un casque spécialement conçu pour l'activité en question. Les casques de hockey, les protecteurs faciaux et les visières doivent porter la marque CSA de l'Association canadienne de normalisation.
- La date de fabrication doit être indiquée sur le casque de hockey. On ne devrait jamais acheter ni vendre des casques de hockey vieux de plus de cinq ans.
- Ne laissez pas vos enfants faire du traîneau près de routes, de parcs de stationnement, de rochers, d'arbres ni de clôtures, et ne les laissez jamais patiner ou jouer près de l'eau.
- Utilisez un cache-cou au lieu d'un foulard, et retirez les cordelières de serrage et les cordons des vêtements, afin d'éviter que ces articles ne se prennent ou ne s'enchevêtrent sur des objets.

Pour obtenir plus de renseignements, visitez les pages Web Conseils de sécurité sur l'équipement de sports et Comment prévenir les blessures lors du patinage.

Aussi, apprenez-en plus sur les façons de réduire les risques de commotion cérébrale au <https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/commotions-cerebrales-signes-symptomes/commotions-cerebrales-prevention-risques.html>.



**Quel est votre SPORT D'HIVER préféré?**

CANADA.CA/SANTE **Canada**

## ARE YOUR CHILDREN WELL EQUIPPED FOR SOME SAFE WINTER FUN?

Did you know that 80% of child and youth head injuries, including concussions, treated in emergency departments are related to sports and recreation?

When your children are out playing — whether in a team sport like hockey or tobogganing — keep them safe by taking the right precautions:

- Make sure your children wear proper safety gear, especially a helmet designed for the activity taking place. Helmets, face protectors and visors should have the CSA mark of the Canadian Standards Association (CSA).
- Hockey helmets must show the date the helmet was made. Helmets more than five years old should not be bought or sold.
- Do not allow your children to sled near roads, parking lots, rocks, trees or fences, and never let them skate or play near open water.
- Use a neck warmer instead of a scarf, and removing drawstrings and cords from clothing to prevent these items from getting caught or tangled on objects.

For more information, please visit the Web pages Sports gear safety tips and How to prevent injuries while skating.

Also, learn more about how to reduce your risk of getting a concussion to <https://www.canada.ca/en/public-health/services/diseases/concussion-sign-symptoms/concussion-prevention-risks.html>.

Maganga Lumbu

Directrice régionale / Regional Director

Direction des communications et des affaires publiques

Santé Canada / Agence de la santé publique du Canada -

région du Québec

Communications and Public Affairs Branch

Health Canada / Public Health Agency of Canada -

Quebec Region

Téléphone / Phone: (514) 496-4663



**What's their favourite WINTER SPORT?**

CANADA.CA/HEALTH **Canada**



ORDRE DES CHIROPATICIENS DU QUÉBEC

**Dre Valérie Tassé**  
Chiropraticienne, D.C.

1099, McGauran, Richmond J0B 2H0 T 819 826-2561  
SUR RENDEZ-VOUS / BY APPOINTMENT

# SECTION CHRONIQUE

## ÉVEILLER L'INTÉRÊT DE BÉBÉ POUR LA LECTURE

Créer le contact entre un livre et l'enfant qui ne sait pas encore lire est l'une des choses les plus importantes qu'un parent puisse faire. Heureusement, dans de nombreuses familles, le « livre » fait son apparition très tôt que ce soit sous la forme d'un magazine ou d'un livre en plastique, à lire dans le parc ou dans le bain.

## LES BÉNÉFICES DU PREMIER CONTACT AVEC UN LIVRE

- Présenté tôt, le livre devient source d'amusement et de plaisir. Il est perçu comme un moment de bien-être et de partage avec vous. Si le premier contact se fait à l'école, le contexte est alors bien différent puisque l'on dit à l'enfant : « Il faut que tu apprennes à lire ». La lecture devient une tâche, car il n'a pas, en lui, l'association entre livre et plaisir.
- L'écrit est source d'apprentissages majeurs. À vos côtés, sans même s'en rendre compte, l'enfant

apprend comment agir avec un livre, découvre de nouveaux mots, mais aussi les bases de l'écrit : on lit de gauche à droite, on tourne les pages, et tous ces petits signes signifient quelque chose. Avant l'entrée à l'école, les livres lui feront aussi découvrir les lettres, les couleurs, les formes.

- Le livre l'aide à construire son imagination. Très vite, l'enfant comprend que ce qui est sur la page lui ouvre les portes d'un monde plus vaste. Cela lui permet ensuite d'accéder à l'imaginaire, de se détendre et d'apprivoiser ses peurs.

C'est en famille que la lecture produit ses meilleurs résultats. En lisant lui-même, le parent envoie le message que lire est agréable et permet d'apprendre mille choses. C'est le médiateur idéal pour transmettre le goût de lire. Sans l'implication des parents, les bénéfices de cette activité sont bien moins grands.

Bien sûr, avant 6 mois, bébé est plus intéressé à suçoter son livre qu'autre chose! Lui faire la lecture fournit malgré tout un instant de partage pendant lequel il est collé à vous et entend

votre voix. Il associe le livre au câlin. Il s'initie aussi à sa langue maternelle, dont il a déjà entendu les sonorités tout au long de la grossesse.

## QUE FAIRE?

- Lui montrer des images, en lui décrivant ce que c'est.
- Faire « vivre » le livre. On frappe à la porte? Pourquoi ne pas dire : « Toc toc! Allô? Vous voulez voir Emma? Elle est là! »
- Dans la rue, montrer du doigt ce que vous avez vu dans le livre, et inversement. Cela l'aidera à associer, par exemple, le mot « chien » avec l'image contenue dans son livre, ou avec la créature qu'il a devant lui.
- Nommer tout ce que bébé montre du doigt dans le livre et reproduire les sons qu'il fait.

Bonne lecture !

Nancy Richard, agente de soutien pédagogique, CPE Magimo  
Source : Magazine Bien Grandir



 **TOYOTA**  
*Richmond*

151, route 116  
Richmond (Québec) J0B 2H0  
Téléphone : (819) 826.5923  
Téléphone : 1.800.363.1616  
Télécopieur : (819) 826.6323

**ALAIN FOURNIER**  
Président

[toyotarichmond.com](http://toyotarichmond.com)  
[afournier@richmondque.toyota.ca](mailto:afournier@richmondque.toyota.ca)  
Cell. : 819 570-0717



# SECTION CHRONIQUE

## LE CENTRE DE FORMATION DES ADULTES DE NEW HORIZONS ARRIVE À RRHS CET HIVER!

Si vous ne pouvez venir à nous nous viendrons à vous! Le centre de formation pour adultes New Horizons est très heureux d'annoncer qu'à compter du 12 février 2019 nous offrons des cours de formation générale aux adultes dans les locaux de l'école secondaire régionale de Richmond (RRHS) incluant un service de gardiennage sur place! La mission du centre de formation des adultes New Horizons est de mettre au défi et assister la communauté à apprendre et à grandir dans un environnement inclusif, en encourageant le respect mutuel, en considérant les styles d'apprentissage individualisés et en comptant sur le désir de chacun de faire de leur mieux. Contactez-nous pour plus d'information:

2365 Galt West Sherbrooke, QC J1K 1L1 Phone: 819 -566 -0250 Fax: 819 -566 -2658

Les services d'éducation aux adultes de New Horizons permettent aux étudiants d'obtenir les crédits d'études secondaires en vue de l'obtention d'un diplôme, d'accéder à la formation professionnelle ou de continuer vers des études post-secondaires.

Nous offrons également des services de francisation conçus spécifiquement pour améliorer les habiletés de communication. Dans le cas des immigrants allophones, ces cours aideront à développer les aptitudes requises pour intégrer la société québécoise tout en préparant la transition vers d'autres études

ou pour le marché du travail. Nous offrons également d'autres services en anglais qui offrent une opportunité d'explorer le marché du travail et aident les individus à se familiariser avec les attentes de ce marché du travail et des affaires qui sont en constante évolution.

Autres services: [Analyse des apprentissages préalables] [Un registre de vos apprentissages] [Des examens de classement] [Examen d'équivalences des études secondaires Test (EEES)] [Examen de développement général(EDG)] [Examen de développement éducationnel général (EDEG)] [Conseil en orientation scolaire et Job Links qui offre les services à l'employabilité aux membres de la communauté anglophone.

## LA MALTRAITANCE ENVERS LES AÎNÉS, PARLONS-EN!

Plusieurs personnes font difficilement la distinction entre les deux mesures de protection suivantes : Procuration et mandat de protection, pouvant être utilisées pour protéger les biens et désigner un mandataire qui veillera à la sauvegarde du patrimoine. D'autres mesures de protection peuvent être appliquées sans et avec l'autorisation du Tribunal.

## CE MOIS-CI : \*LES FORMES DE MANDAT DE PROTECTION (ANCIENNEMENT NOMMÉ MANDAT D'INAPTITUDE)

### MANDAT NOTARIÉ

Le mandat notarié est fait par un notaire et enregistré auprès du registre de la Chambre des notaires du Québec.

## MANDAT DEVANT TÉMOINS

Le mandat devant témoins est rédigé par le mandant ou par un tiers suivant les directions du mandant. Il doit être signé par ce dernier en présence de deux témoins qui n'ont aucun intérêt dans le mandat (ils ne doivent donc pas être mandataires désignés). Il existe un modèle que l'on peut télécharger à l'adresse Web suivante : <http://www.curateur.gouv.qc.ca/curapublications/mandat.pdf>.

Comme cette forme de mandat n'est pas enregistrée, il est recommandé au mandant d'aviser sa famille, plus particulièrement le mandataire et le mandataire remplaçant, de l'existence du mandat et de l'endroit où il se trouve et de leur en remettre à chacun un exemplaire.

\* Ces informations proviennent du site internet : <https://www.mfa.gouv.qc.ca/fr/publication/Documents/13-830-10F.pdf>

Attention à la violation des droits : La personne aînée a le droit de choisir les personnes qu'elle souhaite avoir comme mandataires.

Vous vivez une situation de maltraitance ou vous en êtes témoin ? Renseignez-vous à DIRA-Estrie, Centre d'aide aux aînés victimes de maltraitance, au 819-346-0679 pour savoir ce que nous pouvons faire pour vous aider. Service gratuit et confidentiel.

DIRA-Estrie  
Centre d'aide aux aînés victimes de maltraitance  
Carrefour des aînés  
300, rue du Conseil, bureau 337  
Sherbrooke (Québec) J1G 1J4  
819-346-0679

# PROFIL D'ENTREPRENEURE

## AMANDA GARRETT, PROPRIÉTAIRE DU SALON DE COIFFURE LE LOOK



Pour cette édition, nous avons posé trois questions à Amanda Garrett, une jeune entrepreneure de la région.

Amanda, tu viens tout juste d'acheter le Salon de coiffure Le Look situé au 389, rue Principale Nord à Richmond.

### PARLE-NOUS DE TON PARCOURS PROFESSIONNEL ET DE CE QUI T'A AMENÉ À FAIRE LE SAUT EN ENTREPRENEURIAT DANS LA RÉGION?

Pendant mes études au secondaire, j'ai participé au programme « élève d'un jour » proposé par le Centre d'études professionnelles 24 juin. À la suite de cette journée, j'étais bien décidée à suivre ma passion pour la coiffure. J'ai donc poursuivi mes études pendant un an et demi. Ensuite, j'ai travaillé dans deux salons différents. Je me sentais peu à ma place jusqu'à ce que je travaille au Salon Le look. Dès mes premiers moments dans ce salon, je savais qu'un jour ce salon allait devenir le mien.

### QUEL SERAIT TON MEILLEUR CONSEIL POUR QUELQU'UN QUI SOUHAITE SE LANCER EN AFFAIRES?

Le seul conseil que j'ai pour les futurs entrepreneur.es serait de foncer peu importe ce que les gens disent. Également, il faut se faire confiance.

### AMANDA, TU ES ORIGINAIRE DE RICHMOND, QUELLE SERAIT TON IDÉE POUR REVITALISER LA RUE PRINCIPALE ET LA RENDRE PLUS ATTRAYANTE POUR TOUS ET TOUTES?

Pour ce qui est de la rue principale, je crois qu'il serait une bonne idée de faire un lot de stationnement sur le coin de la rue Principale et Adam. Cela serait très utile autant pour les commerçants que pour la population. Nous avons plusieurs beaux commerces sur nos rues principales mais malheureusement très peu de stationnement.

Toute l'équipe du Journal L'Ardoise te souhaite le meilleur des succès!

**Siège social :**  
208, rue Principale Nord,  
Windsor (Québec) J1S 2E5  
Tél. : 819 845-4961  
819 845-3324  
Sans frais : 1 800 876-3324  
Télec. : 819 845-3679  
guylaine@agristlaurent.ca

**Succursale :**  
36, route 116 Ouest,  
Danville (Québec) J0A 1A0  
Tél. : 819 839-2745  
Télec. : 819 839-2244

**Dyson & Armstrong**

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0  
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906  
richmondquebec@fixauto.com

**David Stevens**

LE COUVRE-MARCHE DE CAOUTCHOUC ALVÉOLÉ  
«TOUTES SAISONS»

**FLEX · STEP** THE «ALL WEATHER»  
RUBBER PADDED STEP-COVERING

- Surface antidérapante
- Brise la glace et assure votre sécurité
- Flexible par grand froid (jusqu'à -40°C)
- Réduit considérablement le bruit (à l'intérieur)
- Facile d'entretien
- Ne nécessite aucun déglacage traditionnel (sel)

GLACE ICE  
CAOUTCHOUC RUBBER  
AIR AIR

MARCHE DE BOIS, MÉTAL BÉTON OU AUTRES ON WOOD, STEEL OR CONCRETE STEP OR OTHERS  
**FACILE À INSTALLER EASY TO INSTALL**  
FABRIQUÉ AU QUÉBEC / MADE IN QUÉBEC

**PRODUITS HEVEA INC.**  
Richmond, Québec, Canada

**POUR CONNAÎTRE NOS DÉTAILLANTS :**  
[WWW.PRODUITSHEVEA.COM](http://WWW.PRODUITSHEVEA.COM)  
**819.826.5955**

\*Entièrement fait de caoutchouc recyclé  
\*Entirely made of recycled rubber

# SECTION RECETTE

## VOUS CONNAISSEZ LE TOFU MAGIQUE DE LOOUNIE?

Cette recette est magique, parce qu'elle fera aimer le tofu à ceux qui pensaient ne pas aimer le tofu! Parfait pour les bols d'abondance, les wraps et les plats de pâtes. Le lendemain (s'il vous en reste!), le tofu magique sera délicieux servi froid en salade ou en sandwich. On l'utilise en fait comme on utiliserait du poulet cuit. Pour la sauce (presque magique), il s'agit d'une variation sur le thème de la sauce dragon, mais à base de tahini. On utilise en fait les mêmes ingrédients que ceux utilisés pour le tofu, mais en y ajoutant le crémeux du beurre de sésame.

### INGRÉDIENTS

Pour le tofu magique:

- 1 bloc de tofu extra-ferme
- 1 cuillère à soupe de sauce soya ou tamari
- 1 cuillère à soupe de jus de citron ou de vinaigre de cidre
- 1 cuillère à soupe de sirop d'érable
- ½ tasse de levure alimentaire en flocons (aussi appelée levure nutritionnelle)
- 1 cuillère à soupe d'huile végétale pour la cuisson

Pour la sauce (presque magique):

- ½ tasse de tahini (choisir un tahini liquide plutôt qu'une pâte de sésame)
- ¼ à ½ tasse d'eau
- 1 cuillère à soupe de sauce soya ou tamari
- 1 cuillère à soupe de jus de citron ou de vinaigre de cidre
- 1 cuillère à soupe de sirop d'érable
- 1 cuillère à soupe de levure alimentaire en flocons
- 1 petite gousse d'ail hachée grossièrement, le germe retiré

### PRÉPARATION

Pour le tofu magique:

1. Dans un cul de poule, défaire le tofu en morceaux avec les doigts (les morceaux n'ont pas besoin d'être tous de grosseur égale)
2. Ajouter la sauce soya, le jus de citron et le sirop d'érable
3. À l'aide d'une spatule, mélanger pour bien enrober tous les morceaux
4. Ajouter la levure en flocons et bien mélanger à nouveau, pour que chaque morceau soit bien recouvert de levure
5. Dans une poêle antiadhésive bien chaude (feu élevé), mettre l'huile et les morceaux de tofu, laisser cuire 2 minutes, puis baisser le feu à modéré
6. Cuire 5-6 minutes additionnelles en brassant régulièrement, jusqu'à ce que les morceaux soient bien dorés (à cette étape, il est possible que le tofu soit encore un peu spongieux. On peut poursuivre la cuisson si on désire un tofu plus croustillant, mais on doit garder en tête que les morceaux gagneront en croustillance après quelques minutes de repos)

Pour la sauce (presque magique):

1. Mettre tous les ingrédients dans un bocal allongé, et réduire en sauce lisse à l'aide du pied-mélangeur
2. Débuter par ¼ tasse d'eau, et en ajouter un peu au besoin selon la consistance désirée (la quantité d'eau requise dépendra du type de tahini utilisé)

Source : facebook.com/loounie



## Therrien & Laramée optométristes



Caroline Therrien, O.D.  
Dominic Laramée, O.D.  
Chantal Champigny, O.D.  
Élizabeth Hébert, O.D.

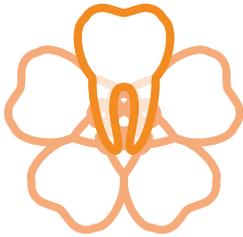
199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8  
Tél. : 819 477-8970 [www.votrevision.ca](http://www.votrevision.ca)

**maxi**

**Chantale Fortin**  
Directrice

44 Rue Craig  
Richmond  
Québec JOB 2H0

☎ (819) 826-2413  
☎ (819) 826-1829  
✉ Max8629d@provigo.ca

**Clinique dentaire  
de Richmond**

**819 826-5909**



**Cascades**

RÉCUPÉRATION + PAPIERS + EMBALLAGE CASCADÉS.COM



**Fleuriste  
Richmond Inc**

Fleurs naturelles et séchées  
pour toutes occasions  
Flowers for all occasions

**Manon Morin**  
propriétaire  
manonmorin@egocable.ca

**100, Principale Nord  
Richmond (Québec) JOB 2H0**  
Tél.: (819) 826-3744  
Sans frais : 1 877 826-3744

**JNauto.com 819-826-3084**

Entre Richmond et Danville

**Service après vente irréprochable depuis 82  
130 véhicules usagés de qualité à vendre**

**Choix de véhicules rechargeables  
Financement 2e chance**

**CHOIX ET QUALITÉ**



**Comité Promotion  
Industrielle de la  
zone de Richmond**

**Tél. : 819-826-1025**  
**Courriel : cpir@ville.richmond.qc.ca**

**Partenaire dynamique au développement  
et au service de votre entreprise**

Notre mission est de favoriser l'implantation de nouvelles entreprises et l'expansion d'entreprises existantes en mettant à la disposition des entrepreneurs des locaux industriels performants et abordables, soit en location ou en formule location avec option d'achat.